

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 11. (1198.) szám

Temerin, 2018. március 15.

Ára 50 dinár

## Részarányos foglalkoztatást

### A községi képviselő-testület üléséről

Csaknem teljes létszámban tartotta hétfőn 22. ülését a temerini községi képviselő-testület. Pásztor Róbert, a testületelnöke Đuro Žiga polgármester kérésére napirendbe sorolta a kereskedelmi és kisipari objektumok nyitvatartásáról szóló korábbi határozat módosítását, illetve összehangolását a székváros megfelelő határozatával, majd törölte a napirendből a községi Turisztikai Szervezet 2018. évi munka- és pénzügyi tervének jóváhagyását. Miután a képviselők nem fogadták el Robert Karannak, a Mi Temerinünkért képviselő csoport elnökének napirendbővítésre tett javaslatait, az elnök összesen 24 pontból álló napirendet terjesztett elő megvitatásra.

Az ülés további részében a képviselők többek között határozatot fogadtak el a 2018. évi költségvetésében a szociális védelmi szolgáltatásokra tervezett kiadások realizálásáról, a mesterséges megtermékenyítés költségének megtérítésére való jogosultságról, a Szociális Gondozói Központ, a Szirmai Károly Közkönyvtár és Művelődési Központ 2018. évi munka- és pénzügyi tervének jóváhagyásáról. Végül a képviselők Zdravka Mičić Jovičić fejlesztéssel megbízott községi tanács tag helyébe Ivana Mitrovićot, az Idegenforgalmi Szervezet igazgatóját nevezték ki.

A bő napirendi tárgysorozatból kiemelésre kívánkozik a község 2018. évi költségvetéséről szóló határozat módosítása, amely lényege nem a korábban elfogadott büdzsé pénzügyi keretének megváltoztatása, hanem a helyi önkormányzati rendszerben állandó munkaviszonyban levő foglalkoztatottak 2017. évi maximális létszámáról szóló határozat módosításából ered. Az önkormányzati rendszerhez tartozó és a létszámstop alá eső intézményekben és köztisztviselőkben tavaly összesen 225 személyt foglalkoztattak – 179 dolgozót állandó munkaviszonyban, 46-ot pedig ideiglenesen. Gyakorlatilag a könyvtárban, az

idegenforgalmi szervezetben és a Gas köztisztviselőkben 1-1 alkalmazottal többen voltak állandó foglalkozásban a megengedettnél, a közművállalatban pedig 3-mal kevesebben, ami az összlétszámot illetően nem jelent változást, de szükségessé teszi a korábbi pénzügyi elosztás megváltoztatását.

A község területén alkalmazottak számával és nemzetiségi megoszlásával kapcsolatosan Pásztor Róbert, a Temerinben működő magyar pártok nevében kérte, de ha nem lesz fogadható követelni fogják, hogy a köztisztviselők és vállalatok tartásukban a részarányos foglalkoztatásra vonatkozó törvényes rendelkezéseket. Vannak ugyanis köztisztviselők a községben, ahol a magyar foglalkoztatottak részaránya távol áll a községben kimutatott arányoktól, ezért jogos az elvárás ennek az állapotnak a sürgős rendezésére. Példaként említette, hogy a községi közigazgatásban az 53 állandó munkaviszonyban levő közül mindössze 9 magyar nemzetiségű, az 5 meghatározott időre alkalmazott közül egy sem magyar, ahogyan a 6 szerződéssel alkalmazott közül sem, holott a községben a magyarok részaránya 25 százalék. A Gas köztisztviselőkben 19 alkalmazott közül csak egy magyar, az Idegenforgalmi Szervezetben és a Fejlesztési Ügynökségben pedig egy sincs. Kivételt képez, nyilván az örökölt helyzetből adódóan, a közművállalat, ahol a 165 alkalmazott között 34 magyar nemzetiségű. A felszólalásra reagált a polgármestere, kifejtve, hogy a jövőben igyekeznek betartani az erre vonatkozó előírásokat.

Határozat született a község adósságvállalásáról, és felhatalmazták a polgármestert, hogy írja ki a közbeszerzési eljárást 5 és fél éves futamidővel 80 millió dinár bankkölcsön felvételére, amit más eszközökkel a készülő új szennyvíztisztító építésére fordítanak.

G. B.

## Tisztelgés 1848 hőseinek emléke előtt

Temerinben március 15-én, csütörtökön délután négy órakor a Nyugati temető kopjafájánál emlékezünk a magyar forradalom és szabadságharc hőseire. Mindenkit szeretettel várunk!

VMDP

## Ünnepi műsor



Az 1848-1849-es forradalom és szabadságharc, valamint a magyar honvédség 170. évfordulója alkalmából ünnepi műsor szervez vasárnap este a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület és a Kókai Imre Általános Iskola. Az egyesület és az iskola diákjai forradalmi veresek szavalnak, fellép a gyermek és a felnőtt táncsoport, a férfikórus, valamint a citerások és az asszonykórus. Ünnepi köszöntőt Gusztón András mond. A rendezvény vasárnap este hét órakor kezdődik a színházteremben. A belépés díjtalan.

## Tenyésztők figyelmébe!

A doroszlói székhelyű Holló Company, a Topigs Norsvin és a temerini Embrigo kft. nyilvános bemutatót szervez március 20-án a temerini kertészlakban 10 órai kezdettel. Ismertetik a Prosperitati Alapítvány által meghirdetett mezőgazdasági integrátorok beszállítóinak támogatását célzó vissza nem térítendő támogatásokat. Témakörök, napirendi pontok: a bérhizlalás, az anyakoca vásárlás és a kismalacok visszavásárlására vonatkozó megállapodások, valamint az állattenyésztést szolgáló gépek, berendezések, kapcsolódó eszközök, állattenyésztést segítő új épületek felépítésére, kialakítására vonatkozó megállapodások, illetve régi épületek, ólak korszerűsítésére, felújítására vonatkozó kérdések.

Minden érdeklődőt várnak a szervezők. Érdeklődni a 063/10-60-458-as telefonszámon.

## Határon túliak a névjegyzékben

Meghaladta a 359 ezret azoknak a magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgároknak a száma, akiket névjegyzékbe vettek az áprilisi országgyűlési választásra; a regisztrációra a levélben szavazáshoz van szükség – derül ki a Nemzeti Választási Iroda (NVI) minapi adataiból. A [www.valasztas.hu](http://www.valasztas.hu) oldalon olvasható tájékoztató nem azt tartja nyilván, hogy mely országokból érkezett a kérelem, hanem azt, hogy a kérelmező mely országba kéri az értesítést a névjegyzékbe vételéről.

Eszerint a már nyilvántartásba vett 359 258 választópolgárból leg többben azt kérték, hogy Romániába (153 084), illetve Szerbiába (51 706) küldje az NVI a regisztrációs értesítést. Németországba 3561-en, az Amerikai Egyesült Államokba 1356-an, Kanadába 1053-an, Svájcba 871-en, Nagy-Britanniába 771-en, Ausztráliába 722-en, Svédországba 581-en, magyarországi értesítési címre 2276-an várták az NVI határozatát regisztrációjukról. Kettős állampolgárságot tiltó országokba 21 393-an kérték az értesítést, e-mailben pedig 118 155-en.

A tavaszi országgyűlési választáson a külföldön élő, magyarországi állandó lakcímmel nem rendelkező magyar állampolgárok levélben szavazhatnak. Ehhez előbb regisztrálniuk kell az NVI-nél, az iroda ezután levélben juttatja el a szavazási iratsomagot – köztük a szavazólapot – a választópolgárhoz.

Aki korábban már sikeresen regisztrált, annak nem kell új kérelmet benyújtania, mert a korábbi tíz évig érvényes. A regisztrációra március 24-éig van lehetőség.

A magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgárok levélben és csak országos listára szavazhatnak.

A 2014-es országgyűlési választás idején 193 ezer, a 2016-os népszavazás idején pedig 274 ezer magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgár szerepelt a névjegyzékben. (MTI)

## A postahivatalok új munkaideje

Új munkaidővel dolgoznak a temerini, a járeki és a szőregi postahivatalok:

A temerini központi posta, Újvidéki u. 326. új nyitvatartási ideje hétfő–péntek 10-től 17 óráig, szombaton 10-től 13 óráig.

A járeki posta nyitvatartási ideje: hétfő–péntek 10-től 14 óráig.

A szőregi hivatal 9-től 12 óráig tart nyitva.

A kolóniai, Újvidéki u. 142.: hétfő–péntek 7-től 13.30-ig

Az Univerexport áruházban, a temerini Telepen, Újvidéki u. 533.: hétfő–szombat 7-től 20 óráig, valamint vasárnap 7-től 13 óráig.

Eladó kitérő állapotban levő, nagyon keveset futott

2001-es évjáratú **Ford KA kisautó,**

téli és nyári gumikkal, alu-felnikkel. Irányár 1400 Euró.

Telefon, üzenetregző: 021 3840-870. Dr. Dujmovics Ferenc

## LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.

Telefonszám: **063/529-611**

## Állami földek bérbeadása

Đuro Žiga, Temerin polgármestere nyilvános hirdetményt ír ki állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek bérbe- és használatba adásáról, írásbeli ajánlatok begyűjtése alapján. Bérbeadásra kerül a temerini kataszteri községben két parcella, melyek területe 23,5 és 10,8 hektár, kikiáltási árak pedig 10 500, illetve 13 ezer 300 dinár hektáronként. A járeki határban egy fél hektáros parcellát kínálnak, melynek bérbevételi kikiáltási ára 20 ezer dinár. A letétösszeg a kikiáltási ár 20%-a.

A kataszteri parcellák grafikus vázlata kataszteri községenként, illetve a bérbeadás tárgyát képező parcellák listája a község háza épületében (8A iroda), munkanapokon reggel 8 és 14 óra között tekinthető meg. Érdeklődni Vrhovac Slavkónál lehet a 843-888-as telefonszámon. A jelentkezések benyújtásának végső határideje március 15., 15 óra. Az árverést másnap, március 16-án 10 órától tartják a község házában. A részvételi feltételek megtalálhatóak a község honlapján.

## Marad a vízlecsapolási illeték

Nagy a felháborodás a temerini földművesek körében a Vajdaság Vizei köztársasági értesítése miatt, mely szerint a köztársasági kormány nem vette figyelembe a tavalyi nagy szárazságot és az ebből fakadó aszálykárt. A vízlecsapolási illeték fizetéséről szóló kormányrendelet szerint ugyanis a 2016-os esztendőhöz hasonlóan továbbra is hektáronként 1200 dináros lecsapolási díjat kell majd fizetniük a földtulajdonosoknak. A 2017-es évre és 2018 első három hónapjára vonatkozó végzéseket az elkövetkező két hónapban postázzák az illetékesek. A további kilenc hónapra a végzéseket az év végéig küldik ki.

Megváltozott a vizekről szóló törvény, így a fizikai személyeket a lecsapolási illetékkel többé nem az adóhatóság, hanem az újvidéki székhelyű Vajdaság Vizei Köztársasági Vállalat terheli. A köztársasági számításai szerint a lecsapolási munkálatok évente mintegy 3 milliárd 650 millió dinárt emésztenek fel, amelynek mindössze 32 százalékát fedezik a lecsapolási díjből származó bevételek.

Temerinben az összeírás szerint 1716 mezőgazdasági vállalkozást tartanak számon, legtöbb közülük családi vállalkozás (98,9%), a többi jogi személy. Mezőgazdasággal 3458-an foglalkoznak, a családi gazdaságokat 80%-ban férfiak vezetik.

G. B.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## KIÁRUSÍTÁS

A **Savanović** kertészetben!

Most olcsóbban megveheti a nőnap programból kimaradt virágokat!

Egy cserép primula csak 50, ciklámen 100 dinár.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Látogasson el a kertészetbe, mert megéri!



## Alakulnak a lakóközösségek

Tavaly nyár óta alkalmazták azt a törvényt, amely szerint az országban minden társasházat regisztrálni kell a lakóközösségek nyilvántartásában, és minden lakóközösség élére közös megegyezéssel gondnokot (szerbiül upravnik) kell kinevezni, ellenkező esetben kényszergondnokot bíznak meg azzal, hogy gondot viseljen az épületről. Az országban első alkalommal állították fel egy egységes rendszert a lakóközösségek regisztrálása. A nyilvántartásba vételt a lakóközösségeknek kell kezdeményezniük: jelentkezniük kell az önkormányzatokban kinevezett regisztrátoroknál. A törvény ennek a feladatnak az elvégzésére 2017. december 12-éig adott időt, ám ezt nem sikerült maradéktalanul teljesíteni. Amelyik társasház még nem regisztrált, annak sürgősen cselekednie kell.

Temerinben a közigazgatási hivatalban **Milinszki Pethő Gabriellát** bízták meg a regisztrátori feladatokkal, nála kell jelentkezni a nyilvántartásba vétel ügyében. Kérdésünkre elmondta, hogy az adott határidőig nem jelentkeztek minden lakótömbből képviselők, de amennyiben ezt nem igyekeznek megtenni, a törvény értelmében kénytelenek lesznek hozzájuk kényszergondnokot kinevezni. Egyelőre csak figyelmeztetik őket.

– Nincs pontos adatunk arra vonatkozóan, hogy hány lakóközösség van Temerinben. Korábbi nyilvántartásunkban 42 társasház szerepel, amelyekben meg kellene alakítani a lakók közösségét – közülük 24 már regisztrált, 3 bejegyzése pedig folyamatban van. A vonatkozó törvény szerint már a kétlakásos épületek esetében is regisztrálni kell. Ezekben ugyanis mindben vannak közös helyiségek, legyen az csupán egy lépcsőház vagy közös folyosó, amelynek karbantartásáról valakinek gondoskodni kell. A bejegyzés úgy történik, hogy a lakók maguk közül kiválasztanak egy gondnokot, akit megbíznak a biztonsági és épület-karbantartási feladatokkal, ezenkívül kötelesek nevet is adni a közösségüknek, amely jogi személyként szerepel az országos adatbázisban, és bankszámlával rendelkezik.

Ha a lakóközösség gyűlése határozatképtelen, illetve nem tudnak megegyezni, vagy nem tudnak gondnokot választani, kinevezhetnek külső személyt szakmai gondnoknak. Ha a figyelmeztetés ellenére ezt sem teszik meg, akkor fogják kirendelni hozzájuk a kényszergondnokot.

A gondnok vagy a kényszergondnok munkáját a lakók finanszírozzák. A kényszergondnok minimális bérét az önkormányzat határozza meg. Ha a lakóközösség választani tud magának gondnokot, akkor megegyezés szerint fizetnek neki, de azt szerződésbe kell foglalni, hogy tudni lehessen, a megbeszélte fizetségért a gondnok mit végez el. A lakóközösségeknek a jövőben is lesz költségük a folyó karbantartásokra és a beruházásokra, amelyek az összege még nincs egységesen meghatározva, de a lakóközösség szükségletei szerint változhat. A gondnok (mint jogi személy) bíróság útján is behajthatja a tartozásokat azoktól a lakóktól vagy lakástulajdonosoktól, akik nem fizetik a közös költségeket. A befizetések azért szükségesek, hogy a lakóközösségek rendezettek legyenek. A pénz a lakóközösség folyószámlájára érkezik, vagyis a lakóközösség rendelkezhet vele, a gondnok jóváhagyásával.

G. B.

**Gyári csomagolású  
LG LED televíziók,  
Szerbiában érvényben levő  
jótállással eladók.  
Tel.: 063/8-623-948**

## Szakelőadások a kertbarátkörben

A szép idő megérkezte, benépesült a határ, megkezdődtek a mezőgazdasági munkák. Az újvidéki NIS a mezőgazdasági munkálatokhoz szükséges üzemanyag beszerzéshez vásárlási kedvezményeket kínál. A ma esti előadások első témájaként Živan Perišić a NIS fejlesztési osztályának igazgatója ezeket a kedvezményeket ismerteti. A második téma a konyhakertészetről szól. Dr. Janko Červenski az Újvidéki Konyhakertészeti Intézet igazgatója tart előadást a legújabb fajtákról és hibridekről, meg a konyhakerti növények gazdaságos termesztéséről. Az előadásokat a kertészlakban tartják este 7 órai kezdettel.

V. I.

## Méhész hírek

A Szigeti Sándor Méhészegyesület múlt pénteken megtartotta rendes évi közgyűlését. Többek között szó volt a Tisamed céggel való szerződéskötésről.

Domorádi József ügyfélfelreferens f. hó 22-én (jövő csütörtökön) 17-órakor a Kertészlakban a Prosperitási Alapítvány pályázatáról és a feltételekről tart előadást.

B. Z. elnök

## Március 17-én ismét RETRO PARTY

Szeretettel várunk minden olyan táncolni vágyó „fiatalt”, aki még nem múlt el 99 éves!

Nosztalgiazzatok velünk a 80-as, 90-es évek legnagyobb slágereivel! Egy órától zenei kívánságokat teljesítünk.

A belépőjegyekkel ingyen ital is nyerhető!

A hangulatfelelős: dj.koxi  
Bambusz Bár, Temerin, JNA 152

**A Moda varroda  
varrónőket, vasalósokat  
és kézi varrásra**

**MUNKÁSOKAT  
KERES**

Tel.: **062/49-73-55**

**Zarándoklat  
A CSÍKSOMLYÓI BÚCSÚRA**

erdélyi körúttal egybekötve,  
valamint nyári kirándulások  
Erdélyben és Székelyföldön.

Tel.: **063/848-30-70**

# Ifjú tűzoltók között

Az Önkéntes Tűzoltó Egyesületben nagy gondot fordítanak a fiatalabb korosztály toborzására és képzésére. A télen az érdeklődők számára tanfolyamot indítottak, amelyen elméleti és gyakorlati képzésben részesültek a kis tűzoltójelöltek. A múlt héten ellátogattunk az egyik oktatásra, ahol készségesen válaszoltak kérdéseinkre.

Az Önkéntes Tűzoltó Egyesület elnöke, ifj. Bábi Szilveszter elmondása szerint bár a vártnál kevesebb diák jelentkezett, mégis elégedettek a résztvevők lelkesedésével.

Mint minden télen, most is sokat tanulunk és gyakorlunk a résztvevőkkel. Fontos számunkra, hogy kellőképpen elsajátítsák az elméletet, amit később gyakorlatban alkalmaznak. Nem mellékes, hogy a már régiségszámba menő tűzoltókellékeket is bemutatjuk számukra, és elmagyarázzuk, miként



A vöröskakas ellen küzdő ifjú önkéntes csapat tagjai

használták ezeket az eszközöket. A gyerekek mindezt érdekesnek találják. Fontos, hogy megismerjék a tűz különféle oltásmódjait, adott esetben ez ugyanis nagyon sokat számíthat. A minisztérium által jóváhagyott tananyagból dolgozunk a résztvevőkkel. Az itt elsajátított tudásból később a tagok vizsgát tehetnek, így közülük kerülnek majd ki a későbbi fiatal, pionír tűzoltók, a tűzoltók és az első osztályú tűzoltók. Tavaly két fiatal vizsgázott sikeresen, ők továbbra is rendszeresen járnak a képzésre, és igyekeznek még többet megtanulni, segítenek az újoncoknak is. Tűzoltáson kívül természetesen másra is felkészítjük a résztvevőket, például elsősegélynyújtásra vagy árvízvédelmi feladatokra.

Amellett, hogy folyamatosan foglalkozunk az új tagokkal, besegítünk a tűzoltók munkájába is. Szükség esetén részt veszünk a tűzoltásban. Tavaly nyáron, amikor a szeméttelap napokon át égett, a hivatásos tűzoltókkal együtt mi is oltottuk a lángokat. Az országban sajnálatos módon nagyon kevés a hivatásos tűzoltó. Készül ugyan egy törvény, amely az önkénteseket is bevenné

a csapatba, ez azonban várhatóan csak 2020-tól lesz érvényes. Addig önerőből fogjuk fenntartani magunkat. A munkánkat a község támogatja ugyan, de a folyósított összeg nem sok mindenre elég. Csak megemlítem, hogy tavaly mi szerveztük meg az Önkéntes Tűzoltók Szemléjét, amit sok helybeli támogatót, ezt ezúton is köszönjük. Az idén is szeretnénk részt venni különböző versenyeken, reméljük, sikerül.

Beszélggettünk a résztvevőkkel is.

Nikola Višnjevac: Tűzvédelmi mérnök vagyok, és azért csatlakoztam az önkéntes tűzoltókhoz, hogy segítsék a munkában. Mindezekelőtt fontosnak tartom, hogy felhívjuk a polgárok figyelmét a tűzmelegedésre. Manapság

mindenyian rohanó életet élünk, figyelmen kívül hagyunk, és legtöbbször ennek következtében keletkeznek tüzesetek. Örülök annak, hogy a gyerekek érdeklődnek a munkánk iránt, mivel az iskolában nincs olyan tantárgy, ami kellő felkészülést nyújtana a különféle veszélyekre – itt sok mindent megtanulhatnak. Remélem, a jövőben még többen csatlakoznak majd hozzánk.

**Hajdúk László:** Két évvel ezelőtt csatlakoztam az önkéntes tűzoltókhoz. Tavaly sikeresen vizsgáztam, így már pionír tűzoltó vagyok. Sok mindent megtanultam már itt, barátkozunk is, és nem mellékes, hogy segítséget tudunk nyújtani, ha szükség van rá. A jövőben szeretnék még többet tanulni és gyakorolni.

**Varga Armand:** Második vagyok, nemrég csatlakoztam az önkéntesekhez. Érdekesek ezek a tűzoltóeszközök, amiket itt bemutatnak, ilyet még nem láttam. A múlt alkalommal filmet néztünk a tűzoltók életéről, az is nagyon jó volt. Az tetszik a legjobban, hogy majd én is foghatom a tömlőt és célozhatok vele.

**Verebélyi Viktor:** Azért csatlakoztam, hogy többet megtudhassak erről a munkáról, és a hogy az itt szerzett ismereteket továbbadhassam. Jó lenne, ha még többen lennének, mert akkor mások is többet tudnának a tűzmelegedésről: a legfőbb cél, hogy ne alakuljon ki tűz!

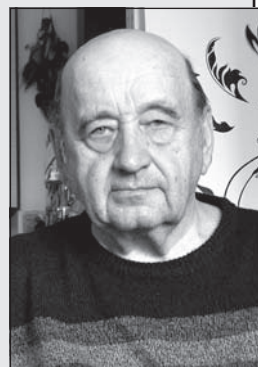
T. D.

## Bemutatjuk a Temerini Újság munkatársait

### Medveczki Sándor

Született temerini vagyok. Több mint egy évtizede élelem nyugdíjas éveimet. Az újdíjéki közlekedési vállalat gépjárművezetőjeként dolgoztam közel 30 évig. Szórakozásként kezdtem el fényképezni, majd vállalatom üzemi újságát láttam el felvételeimmel. Szívuügyemnek tartom a helyi rendezvények megtekintését, megörökítését, és a környékbeli történéseket is igyekszem követni. Párommal együtt részt veszünk a nyugdíjasok által szervezett kirándulásokon, így igyekezem tartalmasabbá, színesebbé tenni napjainkat. Ha csak lehet, beszámolok az eseményekről, amelyeken rész vettem és ezáltal a közösség számára is meglevenitem azt, amit láttam. A Temerini Újság szerkesztőinek további eredményes munkát kívánok és megköszönöm, hogy időnként én is részt vehetek közös kis lapunk körüli teendőik végzésében.

M. S.



## „Turisztikai találkozóhely”

A Hallo című Újvidéken megjelenő színes folyóirat egy, a Vajdaság idegenforgalmát népszerűsítő szerb-angol kétnyelvű kiadvány legújabb számában egybenyíló oldalakon mutatja be Temerint, elsősorban az I. Helyi Közösség területén található nevezetességeinket. A cikk címe: A találkozóhely (Mesto susreta, The Meeting Point). A szerzők a község keretében működő idegenforgalmi szervezet (Turistička organizacija opštine Temerin) munkatársai. A fotókat Varga Zoltán készítette. Az írás felsorolja a település nevezetességeit, amelyek felkelthetik az ide látogatók figyelmét. A község egyébként a közelmúltban részt vett a belgrádi idegenforgalmi vásáron, ahol szintén Temerint népszerűsítette.





Fotó Kantardzic Agnes

*Nagy Erika és Petes Csaba*

## Majd ti megoldjátok

Kaptam, továbbítom, mert mennyire (sajnos) IGAZ:

"Így szólt az Úr Noéhoz:

- Fél év múlva megnyitom az ég csatornáit és addig fog esni, míg a Földet el nem lepi a víz! De szeretnék megmenteni néhány jó embert és minden állatfajból egy párt, ezért építs bárkát!

Egy villámlás után a tervrajz ott feküdt a földön.

Fél év múlva elkezdett esni az eső, de az Úr legnagyobb megdöbbenésére Noé csak ült szomorúan a kertjében, bárka sehol.

- De Noé, hol a bárka? - kérdezte felháborodva.

- Uram, bocsásd meg nekem, de felmerült néhány igen nagy probléma:

1. A hajóépítéshez engedélyt kellett kérnem, mert a terveidet nem fogadta el a Hajóépítési Hivatal Műszaki Osztálya, ezért több mérnököt is fogadnom kellett az áttervezéshez.

2. A szomszédom feljelentett, hogy nem a rendezési tervben megengedett tevékenységet akarok folytatni a kertemben.

3. Nem tudtam fát szerezni, mert a füles-

bagoly életterének megőrzése érdekében fakivágási tilalmat rendeltek el.

4. Ahogy elkezdtem begyűjteni az állatokat, beperelt egy állatvédő egyesület.

5. A Katasztrófavédelem közölte, hogy nem építhetem meg a bárkát, amíg nem készítettetek egy hatástanulmányt az özönvízről.

6. Ezután konfliktusba kerültem az Esélyegyenlőségi Hivatallal az ügyben, hogy mennyi hátrányos helyzetű kisebbségi etnikumot viszek magammal. Ennek az lett a vége, hogy lefoglalták a félkész bárkát.

7. Amikor el akartam hagyni az országot, közölték velem, hogy adótartozásom van, így nem mehetek sehová.

- Most úgy ítélem meg, Uram, hogy körülbelül még 100 év kell a bárka elkészítéséhez.

Ekkor elállt az eső, és kisütött a nap.

- Úgy döntöttél, Uram, hogy mégsem pusztítod el a Földet? - kérdezte Noé bizakodva.

- Nincs rá szükség, - mondta az Úr. Megoldjátok ti magatok!"

Közlésre ajánlotta: aJó

Petőfi István (1825-1880)

## Önkéntes dala

JEGYZET A VERSHEZ:

Petőfi Sándor testvéréről, Istvánról mindannyian hallottunk, hiszen István öcsémhez címmel a nagy költő szeretetteljes, remek verset írt hozzá, és az olykor tankönyvekbe, szöveggyűjteményekbe bekerül. Azt azonban még az irodalomkedvelők sem igen tudják, hogy Petőfi István is írt verseket, nem is rosszakat, még ha teljesítménye poétai zsenialitás tekintetében nem is mérhető a bátyjával. De István a magyar szabadság ügyének kérdésében is bátyja nyomdokain haladt: 1848 nyarán önkéntes lett a 6. honvédszászlóaljban, és 1849-ben már százados. A világsi fegyverletételig harcol, ezt követően büntetésből, sok ezer társához hasonlóan császári büntetőseregbe sorozzák. Egy év múlva szabadul, és a hozzánk közeli Péterváradon egykori foglalkozását kezdi folytatni: mészáros lesz, mint volt egykor apjuk is, „a vén zászlótartó”, aki a magyar haza védelmében – Petőfi Sándor verséből is tudjuk – 1848-ban szintén fegyvert ragadott, és társaival Bécsig ugrasztotta Jelašićot. Az egykori honvédszászadost, a forradalmár-költő öccsét, hiába hétköznapi polgári foglalkozása, a titkosrendőrség árgus szemekkel figyeli: 1853-ban összeesküvés vádjával letartóztatják, és háromévi sáncmunkára ítélik. Szabadulása után nevelő, később jószágigazgató Békés megyében. Kéziratban jelentős számú verset hagyott az utókorra, több költeménye még életében megjelent korabeli irodalmi lapokban. Az Önkéntes dalában saját, őszinte életérzését juttatja kifejezésre, mely a szabadságharc felemelő napjaiban eggyé olvadt a mindent felülíró általános lelkesedéssel és elszántsággal.

*Katona vagyok én, önkéntes katona,  
Nem kell már szerető, se szőke, se barna!  
Nem oszthatom én meg senkivel szerelmem,  
Szerelmet, hűséget, hazámnak esküdtem.*

*De meg is tartom én szentül fogadásom;  
Hazámat, ameddig kívánja, szolgálom.  
Mindaddig, míg kardot szoríthat jobb karom,  
Ellenségünk ellen örömmel forgatom.*

*Oly dicső a halál künn a csatatéren,  
Hogyha meg kell halnom, ott múljon el éltém,  
Ott porladjak én el, habár sírom felett  
Nem lesz is nevémet hirdető sírkerezt!*

(1849)

(csb)

## A PAPIRUS papírkereskedésben

tankönyvek 4 havi törlesztésre az iskolák választása és az Oktatási Minisztérium engedélyei alapján. Az első részlet március 31-ig, a 2. április 30-ig, a 3. május 31-ig, a 4. rész pedig június 30-ig törlesztendő. Az árak a tavalyihoz képest nem változtak.

Aki nálunk rendeli meg a tankönyveket, tanszervásárlás során 10 százalékos engedményben részesül.

Telefonszám: 842-677

# Pali bácsi, az ács

**NEM ÁLLHATOM MEG**, hogy néhai Morvai Pali bácsi életének néhány epizódját ne idézzem föl azoknak, akik őt már nem ismerhették. Meg azoknak is, akik ismerték.

Pali bácsi 1922-ben született Temerinben. Legényyé serdülve a II. világháború kellős közepébe csöppent, és az akkor éppen törvényes Magyar Királyi Honvédség besorozta kötelékeibe. A háború vihara 1944 októberében a támadó szovjet Vörös Hadsereg sodorta szembe, mellyel harcolni annyi esélyel lehetett, mintha egy egér akarna verekedni egy kárpáti barnamedvével. Pali bácsi hadifogoly lett, és hamarosan megismerhette a szovjet hadi vendégszeretet bájait. A Moszkva környéki táborban, ahova 27 ezer odahurcolt sorstársával került, elhelyezés előtt „humánusan” orvosi vizsgálat alá vetették, ami nagyjából abból állt, hogy egy doktor megta-



**Pali bácsi (balról) fát vág egyik vele egyívású ismerősével és barátjával. VHS videófelvételtől készült fotó, 1988 tavaszán.**

pogatta a már akkor jócskán lesoványodott fogoly lábát, vajon van-e rajta még valamennyi hús, és megállapította: munkára alkalmas. Davaj rabota! Pali bácsi, mikor felidézte ezt a jelenetet, mindig hozzáfűzte: Ej, ha az a doktor egyszer a kezem közé kerülne... Az orosz témát azzal a megjegyzéssel szokta zárni: Tibikém, ha még egyszer oda akarnának engem vinni, azt mondanám, hogy inkább rögtön állítsanak falhoz, és lőjenek le.

Nem lőtték le. Davaj rabota.

**1948 ŐSZÉN PALI BÁCSI** elbocsájtó szép levelet kapott onnan, és megindulhatott hazafelé. A következő év márciusában József napján meg is érkezett Temerinbe. Az édesanyja nem várhatta meg, addigra eltávozott az élők sorából. Az itthoni hatóságok gyanakodva fogadták, mint lehetséges kémet, és kihallgatásra rendelték. Kiderült, hogy Pali bácsi nem kém, hanem ács. Kém nem kellett, volt azokból úgyis elég, az ácsmester meg hiány-

ciknek számított, így ő végre kezébe vehette a baltát, fűrész, egyéb szerszámokat, hogy azokkal megélhetést faragjon magának, meg a leendő családjának. Megházasodott, két fia született, László és Márton.

**JÖTT A HOSSZÚ BÉKEIDŐ**, virult Jugoszlávia, kellettek az új házak, lakások. Egy építkezésnél a harmadik emelet magasságából Pali bácsi lezuhant, és kómába esett. Hat hét elmúltával nyitotta szemét ismét erre az árnyékvilágra, és azonnal felfigyelt a kórház hiányos felszerelésére. Nyomban ígéretet tett,

hogy ő mihelyt visszanyeri testi erejét, megácsolja a szükséges alkalmatosságokat. Sorsa azonban újra az építkezésekre rendelte. Sokáig nem történet semmi baj, aztán Pali bácsi immár „hetvenkedve” (a hetvenes éveit taposva) Futakon egy hat méter magas kőműves-állás tetején a salut szögelt, és nem figyelt oda, hogy minden egyes baltautésnél a lába alatt picikét elmozdul a deszkapalló, és ennek ismét zuhanás lett a vége, amit ezúttal kóma nélkül, combcsont- és bordatörésekkel úszott meg. Ez hat hét kényszerpihenőt jelentett neki.

**EKKORIBAN ÖRÖKÖLTEM MEG** az őseim által teremtett parasztportát, melyen a gazdasági objektumok, úgymint a tyúktól, a disznóakól, a hombár, a nyári konyha, meg hasonlóak már elavultak. Először bontani, szó szerint a földdel egyenlővé kellett tenni mindent, hogy építkeshessünk, a jövődő új nemzedéknek elfogadható életteret kialakítandó,

és érkezett Pali bácsi a két fiával. Ha mester van a háznál, a gazda legyen otthon. Építőanyagot, szöveget, csavart, mi-egyebet kell beszerezni, másrészt tervrajz nélkül dolgoztunk, ami a gyakorlatban azt jelenti, hogy a gazda megmondja, mit akar, Pali bácsi

meg abból kihámozza, mit lehet. Azaz, hogyan csináljunk, úgymond, a szarból várat. Ő ismert a portán minden egyes fadarabot, sarokpántot, bármi apróságot, és ha valami kellett, jobban tudta, mint én, hogy a szükséges darabot hol kell megtalálni.

**A BONTOTT ANYAGBÓL** egyebek között építettünk egy nagy szénás fészert. Amikor kész lett, Pali bácsi azt mondta: Nem azért, mert az én művem, de ahhoz képest, hogy miből készült, nekem is tetszik. Tényleg szép munka volt. Aztán egyik télen nagy hó jött, a hóra ónos eső, majd újra nagy hó, és egy reggel a fészter eresének az addig nyílegyenes csurgója hasas lett. Az óriási súly feszítőereje az egyik oszlopnál kiszaggatta az ácskapcsokat a mestergerendából, szétnyomta a tetőt, és az oszlop kibillent. Ijedten szaladtam Pali bácsihoz. Ijedelmem nem volt ragályos, mert Pali bácsi a legnagyobb lelki nyugalommal mondta, hogy menjek haza, ő majd mindjárt jön, és hozza a hevért. Én a hevért addig családnévként ismertem. Pali bácsi jött is, de nem a Hevér-familia valamelyik tagjával, hanem a hóna alatt egy fél méter hosszú szerszámmal, ami lényegében egy fémtestben lévő, két kampós végű csavarból áll, amivel egymástól távolodni akaró, nehéz tárgyakat könnyű erővel össze lehet húzni. A hevért acél-sodronyokkal folszerkesztette a ferde oszlop meg a szemközti gerenda közé, és csavarta, csavarta. Ámulattal láttam, ahogy a hó súlya alatt a hatalmas tetőfelület nyikorogni kezd, majd recseg-ropog, és a dőlni akaró oszlop szépen visszaáll a helyére, el nem törve.

**AZ ÉPÜLŐ CSALÁDI FÉSZKÜNK** tetőszerkezetét is ő rakta fel, 73 évesen. Amikor elkészült, cserepezés előtt fölment a horogfák csúcsára, és ott, hat méter magasságban egy madár magabiztosságának a tudatával járkált fel s alá, hogy megnézzé vajon minden lécs, kakasülő, macskamászó, koszorúfa a helyén van-e. Mikor ezt megláttam, könnyörögve kértem: Pali bácsi, az ég szerelmére, jöjjön már onnan le! Ő könnyedén visszaszólt: Tibikém, te ott lent csak nyugodtan idegeskedjél. Én meg álltam, és néztem, hogy ezt az embert, ezt az ácsot vajon miféle fából faragták?

Évekkel később, amikor Pali bácsi már nem élt, megint nagy hó jött, és a szénás fészterben megint kiszakadtak az ácskapcsok, kibillent egy másik oszlop. Én, ugyebár, mint aki ki van okosítva, tudtam, mit kell tenni. Találtam hevért, helyre is raktam, és csavartam, de mielőtt megrecsegtettem volna a tetőt, elfogyott a bátorságom, mert egyedül voltam, és féltem. Ha túlzott ifjonti, de ész nélküli erővel eltöröm az oszlopot, akkor dőlni fog az egész épület. Ezért beértem annyival, hogy rögzítettem a kialakult állapotot. Azóta is úgy áll. Akkor vettem észre, hogy mennyire hiányzik Pali bácsi.

**TERNOVÁ CZ Tibor**

 **A Bambus bár**   
egyéves fennállásának alkalmából  
**SZÜLETÉSNAPI PARTIT**  
szervez 2018. március 24-én 22 órai kezdettel.  
A jó hangulatról a Joker együttes gondoskodik.  
Mindenkit szeretettel várunk!

# Magam tanultam festeni

Faragó Antal nyugalmazott szobafestőnél jártunk

– Több mint fél évszázada, pontosabban 58 éve foglalkozom festéssel – mondja Faragó Antal (1944) nyugdíjas szobafestő. – Akkoriban, amikor én iskolás voltam, a lányok emlékkönyvet tartottak, és abba rajzok is belekerültek a versek és más szövegek mellé. Sokan megkértek osztálytársaim közül, hogy rajzoljak valamit ezekbe az emlékkönyvekbe. Meg is tettem, és nagy sikert arattam, mert tetszettek a rajzaim. Így kezdődött az én festésem. Volt még egy hasonló ifjúkori esetem, amit meg kell említenem: bevonulásom előtt festettem egy imádkozó lányt ábrázoló képet, és odaajándékoztam a lánynak, aki ma a feleségem. „Így imádkozz értem, amíg én oda leszek!” – mondtam neki. Ez a kép most itt lóg előtűnk a falon.

Vecsera Lajos tanító bácsitól sajátítottam el a rajzolásban alkalmazott ceruzás mérést, ő volt akkor a rajztanár. Az összes többi tudnivalót, fogást, trükköt magam tanultam meg. Ezzel a hasznos és szép időtöltéssel mindig csak télen foglalkoztam, mert amikor jó az idő és nincs hideg, akkor ugye, a szobafestő, a piktor dolgozik. Meg kell élnie az embernek.

Festettem mindenféle témájú képet: tájat, jeleneteket emberekkel, portrékat, vadászjeleneteket, még rendelésre is. Érdekességként mesélem el, hogy egyszer az egyik vadász barátomnak megtetszett egy vaddisznó

jelenetet ábrázoló alkotásom. Megegyeztünk, hogy a házában, szép nagy méretben fel-festem az egyik szobájának a bejáratához a falra. Úgy is történt. Aztán jött látogatóba



Faragó Antal és felesége, aki a róla festett korábbi portrét tartja

a kisunoka, és úgy megijedt a képen levő vadállattól, hogy utána nem akart elmenni a nagyszülőkhöz, mert félt. Végül a képet le kellett meszelni.

Szeretem a portrékat. Addig vergődöm velük, míg egyszer csak jó lesz és hasonlít az ábrázolt személyre. Fénykép után dolgozom a legszívesebben, mert van eredeti, és arról nézve mindig ki lehet javítani a hibát, ha van.

Mert szokott lenni. Nem kell azt gondolni, hogy a festés egyszerű dolog, és mindig simán megy az alkotás. Itt van például az egyik viszonylag friss munkám, a temerini Tájházat ábrázolja. Már többször megfestettem, de a fákkal sehogy sem vagyok megelégedve. Mert milyen is egy fa valójában? A kép szempontjából majdnem mindegy, hogy milyen, de itt, az enyém mégse jó. Nem tetszik a megoldás – mondja Antal.

Körüljárjuk a ház szobáit. A falakon számos festmény, kisebb is, nagyobb is, de mindegyik Faragó Antal keze munkáját dicséri. Ács Jóska bácsi, a vajdasági képzőművészet és művészetszervezés egyik kiemelkedő alakja – e sorok írója a nagy újvidéki lapszerkesztőségben a munkatársa lehetett – mindig mondogatta munkatársainak és mindazoknak, akik festéssel vagy a képzőművészet valamelyik ágával szerettek (volna) foglalkozni: „Csinálják csak! Minden alkotás egyedi, mert magán viseli alkotójának soha meg nem ismételtető kézjegyet.”

Ebben maradunk Antallal is.

D.

## A magam örömeire festek

Elmondja Kácsor Kornélia

Nem egész három évvel ezelőtt kezdtem el festeni. A kezdet talán oda vezethető vissza, hogy nagyon sokat „piktorkodtam”. Családi házunkban rendszerint én meszeltem, a lányoméknál és a fiamék házában is. A meszelésben is a színek kikeverése volt a kihívás és nagyon örültem, ha sikerült olyan árnyalatot elérnem, amit szerettek volna. Aztán volt olyan fal, amelyikre festettem is, mert éppen úgy kívánta meg a berendezés és a szoba hangulata. Azonkívül mindig kedveltem a festményeket, és akár filmnézés közben is, arra figyeltem, hogy milyen képek vannak a falon.

Korábban sem képeztem magam könyvekből, festőktől sem tanultam, tanfolyamon sem vettem részt, tehát semmilyen előtudásom nem volt. Az internet volt az egyetlen forrásom, ahol is utánanéztem a technikáknak, az alapanyagoknak. Nagyon jó videók vannak, lépésről-lépésre vezetnek az embert, bemutatják, hogyan kell megfesteni egy képet. Vázsnat használok, amit szaküzletben szerzek be, előkészítve. A festést akrillal kezdtem, az utóbbi időben olajra váltottam. De mindkét technikát használom, ahogy éppen a téma kívánja. A témák kimeríthetetlenek. Többnyire másolok, de próbálkoztam már önálló al-



Gyümölcskosár, Kácsor Kornélia alkotása

kotással is, illetve a másolt képet néha módosítom. Ugyanúgy a stílus is változó, talán az absztrakt áll hozzám legközelebb, szeretem az impreszionistákat is, de vannak realista képeim is.

A hobbinak indult festegetéssel egyre csak szaporodtak a festmények, már nem tudtam hova rakni őket, hát kiállítottam a házunkban levő üzlethelyiségben. Sokan felfigyeltek a képekre, érdeklődtek, kérdezősködtek, hogy ki festi ezeket, eladnám-e, vállalom-e rendelést. Majd a lányom néhány képet feltett az internetre, ami aztán hatványozottan meghozta az érdeklődést.

Úgy indultam, hogy csak a saját lelkem nyugalmanak, a magam örömeire festek. Általában esténként, amikor már elcsendesedett a ház, az unokák hazamentek, hozzáfogtam a munkához. Eszembe sem jutott, hogy majd esetleg a nagy nyilvánosság elé tárom. De hát az emberek felfigyeltek rájuk. Igazán örülök annak, hogy nagyon sok pozitív visszajelzést kaptam, biztattak, hogy csináljam, ne hagyjam abba. Vannak ismerőseim, akik hozzám hasonlóan, kedvtelésből festenek. Gondoltam, hogy talán jó lenne összefogni, együtt dolgozni, megbeszélni a felmerülő kérdéseket, de erre, még nem került sor. Talán, ha többen összefognánk, amatőrök, akár kiállítást is lehetne szervezni.

Igaz, hogy a kezdetben a saját kedvtelésemmre festettem, de ahogy gyűltek a képek, elég sokat elajándékoztam, és mi tagadás, az is jól esik az embernek, ha látja, hogy a munkája tetszik, mások is értékelik, megbecsülik és felteszik a falra. Örülök minden jól sikerült képnek, és szeretném folytatni.

vdj

# Temerin és Járek pusztulásának híre az európai sajtóban

A mai napon ünnepezzük az 1848/49-es forradalom és szabadságharc kitörésének 170. évfordulóját. Temerin és Járek pusztulása számunkra, temeriniak számára kétségkívül a legfontosabb eseményt jelenti ebből az időszakból. A sajtóanyagokban csak „szaladás”-ként emlegetett eset 1848. augusztus 30-án, hajnali egy óra körül következett be. Az előzményekhez röviden csak annyit, hogy már június óta meg-megújuló harcok folytak a szerb csapatokkal, akik Temerin és Járek környékén a római sáncoknál ásták be magukat, innen indították támadásaikat. Településeink védelmét több ezer fős honvédség és császári lovasság látta el, Máté őrnagy parancsnoksága alatt. Azon a végzetes éjszakán már negyed egykor a szerbek elterelő támadást hajtottak végre Járek ellen, majd miután sikerült idevonni a védelem fő erőit, Boldogasszonyfalva (Gospođinci), Nádálja és Szőreg felől is egyidejűleg heves ágyútűz mellett rohamozni kezdtek. Rövid harc után mindkét települést elfoglalták, majd felgyújtották. Ekkoriban Temerinnek és Járeknek összesen mintegy 12.000 magyar és német ajkú lakosa volt, akik a támadás alatt fejesztve menekülésbe kezdtek. A szekerekre csak a nagy ijedségben kezük ügyébe került dolgokat pakolták fel, majd főként Verbász és Kishegyes felé vették az irányt. Sokan a menekülők közül nem

állapodtak meg ezekben a helységeken, hanem tovább haladtak észak felé. A korabeli sajtóban nagy visszhangot kapott ez a tragédia, ami leginkább a nagyszámú földönfutóvá vált lakosság sorsa iránti együttérzésnek tudható be. Maga Kossuth Lajos is megemlíttette a temerini történeteket szeptember 2-ai országgyűlési felszólalásában.



## A Le Constitutionnel fejléce

Azonban nemcsak a Habsburg Birodalom területén megjelenő lapok hasábjain jelentek meg beszámolók az eseményről, hanem kis túlzással mondhatjuk, hogy egész Európát bejárta a hír. A korabeli Franciaország legolvasottabb napilapjai, a Le Constitutionnel, Le Siècle és a La Presse is beszámolt a történetről. A hírekben röviden írták le az eseményeket, nem bocsátok részletekbe. Az alábbiakban idézek ezekből a beszámolókból, amelyeket előbb francia nyelven, majd szabad fordításban közlök. Elsőként a Le Constitutionnel hasábjain 1848. szeptember 12-én megjelent Temerinre és Járekre vonatkozó hírek: „Pesth, 2 septembre. — Le commissaire du gouvernement Beoeti est arrivé du théâtre de la guerre, et a annoncé que

les Hongrois ont été de nouveau battus près des retranchemens romains, entre Temerin et Jareck. La bataille a été livrée du 28 au 29 aout. (...)“ A szabad fordítás: Pest, szeptember 2. — Beóthy kormánybiztos előadja a legújabb magyarországi híreket, mely szerint a római sáncok felől az ellenség betört Temerinbe és Járekre. A csata augusztus 28-ról 29-ére virradóra történt. A Le Siècle napilap is szószerint a fent idézettek közölte. A La Presse két mondatba sűrítette mondanivalóját az eseménnyel kapcsolatban: „Les Hongrois ont subi une nouvelle défaite entre Temerin et Jarek. Une grande partie des officiers hongrois ont fait cause commune avec les Croates (...)“ Szabad fordítás: Magyarországról egy gyors hír, vereség Temerin és Járek között. A magyar tisztek nagyobb része a településeknél a horvátok (?) fogságába kerültek.

Mindenképpen érdekesnek tartom, hogy Temerin és Járek tragédiájának, illetve az itt vívott vesztes csata híre egészen Párizsig eljutott. A magyar kormány a későbbiekben is intő példaként hozta fel a temeriniak sorsát. Kossuth 1848. szeptember 18-án megjelent kiáltványában többek között a következőket írja: „Fegyverre tehát magyar! életedért, becsületedért, hazádért, hazádért, ősi tűzhelyedért, a földért, mely táplál, mellyet véres verejtékeddel miveltél, s mellyet most a hitszegők, szabadságod megdöntésének béréül akarnak a szerbeknek, illyreknek kezére játszani, s téged saját hazádban földönfutóvá tenni, mint tették már a temerini szegény magyarokat.”

FÚRÓ Dénes

**ST CABLE** [www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

**VARÁZSLATOS  
KEDVEZMÉNYEK,  
MÉG TÖBB  
SZÓRAKOZÁS**

**INGYENES**

**9 HAVI TELEFON + DTV ELŐFIZETÉS** • **DTV CSATLAKOZÁS 2 TÉVÉKÉSZÜLÉKRE** • **DTV CSOMAGOK HBO Cinemax HD**



# Két hektár 75 ezer euró

A Köztársasági Földhivatal elemzése szerint tavaly a legélénkebb forgalom a mezőgazdasági földterületek adásvétele terén volt, összesen 24900 parcella cserélt gazdát. Az árak régióként változtak. A legdrágábban a dél-bácskai régióban lehetett földet vásárolni, a legolcsóbban a dél-bánátiiban. A földhivatal adatai szerint a dél-bácskai régióban egy hektár föld ára 2000 és 18 ezer euró között alakult, ami 10300 eurós átlagot jelent. Ugyanakkor a dél-bánáti régióban a termőföld hektáronkénti ára 1500 és 13 ezer euró között ingadozott, vagyis 5700 eurós átlagáron lehetett egy hektár földet venni. A nyugat-bácskai régióban az átlagár 7500 euró, az észak-bácskaiban 4000 és 15 ezer euró között alakult a hektáronkénti ár. Az észak-bánáti régióban tavaly 1500 és 13200 euró közötti áron lehetett egy hektár földet vásárolni, vagyis az átlag 6200 eurót tett ki. A közép-bánáti régióban az átlagár 6400

euró volt, miután egy hektár földet 1000 és 13 ezer euró közötti áron lehetett vásárolni. A szerémségi régióban közepesen alakultak az árak, 7600 euró az átlag, mert egy hektár termőföldet 2000 és 16500 euró között áron árultak. Az adásvételi szerződések szerint Vajdaságban tavaly Szenttamáson értékesítettek termőföldet a legdrágábban, itt ugyanis 1 hektár 92 ár és 11 négyzetméter, vagyis szűk két hektárnyi területért 75 ezer eurót gombolt le a vásárló. Egy évvel korábban, vagyis 2016-ban Veternik környéke tartotta a rekordot, ahol egyetlen hektárért 47 068 eurót fizettek.

A legdrágább földterületek tavaly az ópázovai ipari zóna területén voltak. A kialakított ár 362176 euró volt, mégpedig egy 1 hektár 13 ár 18 négyzetméteres területért. Meg kell jegyezni, hogy az ipari zóna területén egy hektár mezőgazdasági földterület 320 ezer euró.

## Egyházközségi hírek

- Ministránstalálkozót és -tanfolyamot szervezünk szombatonként a már ministrálók és új ministránsok részére is. Az első találkozó március 17-én, szombaton 17 órakor lesz a plébánia hittantermében. Várjuk azon fiúkat és leányokat, akik a jövőben szeretnének az oltárnál szolgálni.
- Jegyesképző folytatása a házasságra készülő fiatal párok részére március 17-én, szombaton 19 órakor a hittanteremben (bejárati téli kápolna felől). Téma: Egészségügyi tudnivalók házaspárok részére. Előadó: Dr. Verebélyi Faragó Andrea orvosnő.
- Március 19-én, hétfőn Szent József, a Bol-

dogságos Szűz Mária jegyese, az iparosok, a családapák és a munkások védőszentjének ünnepe. A 10 órai nagymisére az ünnepek hagyományosan az iparosok lobogójával vonulnak be a templomba.

- Keresztúti ájtatosság nagyböjt folyamán a plébániatemplomban péntekenként az esti szentmise előtt 16.15 órakor, a telepi templomban nagyböjti vasárnapokon 15 órakor.
- Az idősek és betegek húsvéti lelkipásztori látogatása hamarosan megkezdődik. Akik húsvétra nem tudnak eljutni a templomba, és ezért otthonaikban szeretnének szentségekhez járulni, szíveskedjenek jelenteni a plébániai irodában.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Kis- és nagy kertek megmunkálását vállalom. Telefon: 062/281-840.
- Ház eladó a Dózsa György u. 34. sz. alatt, valamint két ajtó (200x90 cm), és egy háromszárnyas ablak. Telefonszám: 840-787.
- Házpálinka eladó. Telefon: 062/89-36-120.
- Kertek, udvarok karbantartása, takarítása, fűkaszállás saját trimmerrel és egyéb házkörüli munkák. Telefon: 062/8-602-053.
- Használt termo- és gázkályhák, villanymelegítők, ventilátor, rádiók, hangszórók, tévé antennák, több fajta daráló, valamint bútor: szlovén gyártmányú szekrény, antik vitrinek, asztal, székek, kanapé, fotelek, tárolóasztal, klubasztalkák stb. Telefonszám: 060/033-90-98.
- Sava magzója eladó. Érdeklődni a 062/8-933-769-es telefonszámon.
- Befőtt paradicsom, kicsiben és nagyban, eladó. Telefon: 064/44-30-981.

- Vennék jó állapotban levő Mio Standard betonkeverőt és egy talicskát. Telefon: 021/3840-690, 062/1900-637.
  - Malacok és tisztított Maximus szójamag eladó. Telefon: 840-163.
  - Eladó hálósobabútor, Kreka Weso és kvarc kályha, ebédlőasztal hat székkal, kanapé, kettes ülőrész, Samsung LCD tévé, Smederevac tüzelős sparhelt, álló hűtőszekrény, vitrin, három fotel kisasztallal. Telefon: 064/34-74-972.
  - Bálázott hereszéna és fűszéna eladó. Telefon: 063/85-81-901.
  - Hálósobabútor, három részes szekrény, ebédlőasztal hat székkal, konyhabútor, villanytűzhely, televízió állvánnyal együtt, morzsoló-daráló és létrák eladók. Tel.: 063/8-223-730.
  - Anyakoca, hízók és malacok eladók. Telefonszám: 063/523-746.
  - Temerinben 5 hold első osztályú szántóföld, a faluhoz közel, eladó. Telefon: 062/15-47-353.
- További hirdetések a 12. oldalon

VÉGSŐ BÚCSÚ  
Mamától



KURCINÁKNÉ  
BALOGH Máriaától  
(1933–2018)

Egy váratlan percben  
életem véget ért.  
Hosszú útra mentél,  
búcsút nem intettél.  
Legyen nyugodt  
a pihenésed!

Emléked őrzi fiad, Árpi  
és családját

VÉGSŐ BÚCSÚ  
Bátyától



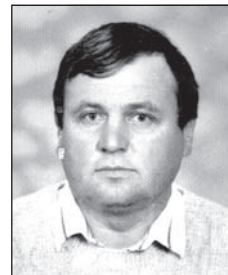
id. GÓBOR Mihálytól  
(1926–2018)

„Csillagok közt él már,  
angyalok közt jár,  
ott, hol csendből épül vár,  
s igaz lelkére  
az Isten vigyáz már.”  
Legyen áldott,  
békés a pihenése!

Inci családjával

### MEGEMLEKEZÉS

Három éve  
hiányzol közülünk



id. MORVAI Sándor  
(1950–2015)

Az élet csendesen  
megy tovább,  
de a fájó emlék  
elkísér egy életen át.  
Legyen áldott,  
békés pihenésed!

Emléked megőrzi  
húgod családjával

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve,  
hogy nincs közöttünk szeretettünk



VÉN Ilona  
(1925–2017)

Napsugár és csillagok  
világa jó szívednek  
örök álmát őrzi.  
Tiszta lelked fönt a magas  
égben, a síron túl is,  
felettünk őrökdi.

Emléked őrzi szerető  
szerető családot,  
lányod, Erzszi családjával

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja,  
hogy nincs közöttünk szeretettünk



SÁNTA Magdolna  
(1938–2017)

Emlentél oda, ahol nincs fájdalom,  
csak béke és örök nyugalom.  
Amíg élünk, nem feledünk. Nyugodjál békében!

Emléked őrzi fiaid, Árpi és Ati családjukkal

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy eltávozott közülünk



**SÁNTA Magdolna**  
(1938–2017)

Az élet csendesen megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér egy életen át.  
Mindig dolgozva éltél, de egy napon csendben elmentél.  
Őrök álom zárta le szemed, megpihenni tért két dolgos kezéd.  
Fájdalmas az út, amely síroddhoz vezet,  
a jó Isten örökjön pihenésed felett.

Nagyon hiányzol!

**Emléked őrzi férjed, Feri**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy  
nincs közöttünk szerettünk



**FRANCIÁNÉ  
BALÁZS Rozália**  
(1939–2017)

Bennünk él egy arc,  
egy meleg tekintet,  
egy simogató kéz,  
egy sóhaj, egy lehelet.

Bennünk él a múlt,  
egy végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha  
senki el nem vehet.

Egy a reményünk,  
mely éltet és vezet,  
hogy egyszer majd  
találkozunk veled.

**Emléked őrzi férjed,  
lányaid és fiaid  
családjuddal**

### MEGEMLÉKEZÉS SZERETETT SZÜLEINKRŐL

Édesanyánk 25 éve, édesapánk egy éve,  
hogy nincs közöttünk



**VEREBÉLYINÉ  
BOCSKOVICS Katalin**  
(1938–1993)



**VEREBÉLYI István**  
(1933–2017)

Egy napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kialszik az élet.

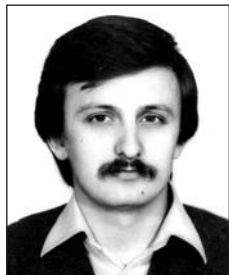
Az élet ajándék, ami egyszer véget ér,  
de hiányotok és emléketek szívünkben él.

A halál nem jelent feledést és véget,  
míg élnek azok, akik szeretnek titeket.

**Emléküket őrzi lányuk és fiuk családjakkal**

### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

akik fájdalmas 10, illetve 28 éve, hogy hiányoznak közülünk



**ifj. PATARICA József**  
orvos  
(1957–2008)



**id. PATARICA József**  
asztalos  
(1932–1990)

Beteg volt a szívük-lelkük, nem volt orvossága,  
a Teremtő sötét sirja lett a gyógyír rája.  
Nyugodjanak békességben, legyen csendes álmuk,  
s találjanak odafenn örök boldogságot.

**Emléküket megőrzik szeretteik**

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 15-én lesz szomorú hat éve, hogy elment tőlünk Ő,  
akit nagyon szerettünk

**NAGYIDAI Pál**  
(1941–2012)

„Örök az arcod,  
Nem száll el szavad,  
Minden mosolyod  
A szívünkben marad.”



Adj, Uram, örök nyugodalmat neki,  
és az örök világhoz fényeskedjen neki!

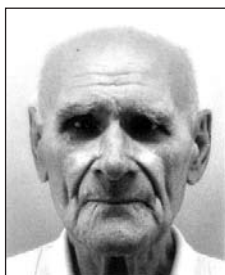
Nyugodjon békében!

**Drága emlékét szeretettel őrizzük a találkozásig:  
gyászoló felesége, Teréz, leánya, Zsuzsanna, fiai, Zoltán  
és Zsolt, menyé, Anikó, veje, Miroslav, unokái:  
Gábor, Andrea, Filip és Heléna**

### TEMETŐRŐL

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19.,  
tel.: 843-973

**MEGEMLÉKEZÉS**  
a héten elhunyt



**id. KOMÁN László**  
(1934–2018)



**KASLIK Mihály**  
(1923–2018)

temerini lakosokról.

**Adj, Uram, örök  
nyugodalmat nekik!**

### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Három éve már, hogy nem  
kérdez, és nem mesél...

Az idő nem gyógyít bármit,  
csak megtanít élni az emlé-  
kekkel.



**FRANCIÁNÉ VARGA Margit**  
(1935–2015)



**FRANCIA Imre**  
(1933–1989)

Hogyan is mondhatnánk el közhelyek nélkül,  
s nem elcsépelet szavakkal,  
hogy mi kik itt maradtunk könnyes szemmel, üres lélekkel...  
hogy mennyire fájó gondolat, őrizve az emlékeket...

Szerettünk, ki elment, velünk marad a szívünkben,  
kitörölhetetlenül a lelkünkben.

**Szeretteik**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



**VÉN Ilona**  
(1920–2017)

Két fáradt kezét a munka megtörte,  
az élet minden vihara gyötörte.  
Lehunytad a szemed, csendben elmentél,  
szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.  
Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze,  
szívünkben itt maradsz most és mindörökké.

**Emléked őrzi lányod, Rózsi, unokáid:  
Mario, Igor, Saša és Szilvia családjuddal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**SZABADI SOÓS Jolán**  
(1935–2018)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.

Legyen békés  
és nyugodt a pihenése!

**Emlékét őrzi gondozója,  
Ella és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a  
négy éve elhunyt nagybá-  
tyánkra



**ILLÉS Ferenc**  
(1933–2014)

Úgy őrizzük emléked,  
mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen,  
nagy-nagy szeretettel.

**Emléked megőrzi  
unokahúgod, Erika  
családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Három év telt el nélkülöd...



**KURCINÁK Magdolna**  
(1961–2015)

„Sohasem veszíthetjük el,  
amiben egyszer  
örömről leltük.  
Mindazok, akiket  
mélyen szeretünk,  
részünkké válnak.”

(Helen Keller)

**Özvegye és két lánya  
családjakkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk  
édesanyámtól, anyósomtól,  
mamánktól és déditől



**özv. PÁSZTORNÉ  
NAGY Katalintól**  
(1934–2018)

Megállt egy szív,  
mely élni vágyott,  
pihen a kéz,  
mely dolgozni imádozott.  
Munka és küzdelem  
volt az életed,  
legyen nyugodt  
és békés a pihenésed!

**Gyászoló lányod,  
Magdolna, vejed, András,  
unokád, Andrea  
és dédunokád, Dennis**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztanyámtól és  
nenánktól



**NAGY Katalintól**  
(1934–2018)

Örök álmot zárta le  
két szemedet és  
megpihenni tért  
két dolgos kezéd.  
E földön küzdöttél,  
de már nem lehet, odaát  
a csend ölel át és a szeretet.  
Szomorú az út,  
mely síroddhoz vezet, Isten  
örökjén pihenésed felett!

**Búcsúzik tőled  
keresztfiad és családja**



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

### MEGEMLÉKEZÉS



**özv. PÁSZTORNÉ  
NAGY Katalin**  
(1934–2018. 3. 9.)



**MILINSZKINÉ  
HORNYIK Piroska**  
(1937–2018. 3. 10.)



**id. GÓBOR Mihály**  
(1926–2018. 3. 10.)  
temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### GYÁSZJELENTÉS

Fájdalommal tudatjuk, hogy  
szeretett férjem, édesapánk,  
nagyapánk és dédnagy-  
apánk



**Slobodan RAJČEĆIĆ**  
(1939–2018)

2018. március 5-én életének  
79. évében elhunyt.

Legyen nyugodt  
és békés örök álma!

**Emlékét megőrzi  
gyászoló felesége, Etelka,  
lánya Sanja, unokája,  
Nikola, lánya, Maja, veje,  
Dejan és unokája, Anja  
és lánya, Erika  
családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy  
nincs közöttünk szeretünk



**ILLÉS Ferenc**  
(1932–2014)

Már csak emlék vagy,  
s ez oly nehéz, hisz úgy fáj  
a szívünk, hogy elmentél.  
Elhívtak tőlünk a távoli  
fények, de mi még most is  
visszavárunk téged.

Tudjuk, hogy nem jöhetsz,  
így tovább könnyezünk,  
nagyon fájó szívvel,  
gyertyalánggal  
rád emlékezünk.

**Emlékét megőrzi  
szerettei**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk  
édesanyámtól, anyósomtól  
és nagymamánktól



**PÁSZTORNÉ  
NAGY Katalintól**  
(1934–2018)

Pihenése felett  
örökjén Istenem,  
csendes álmát  
ne zavarja meg semmi sem.  
Szívünkben megmarad  
szép emléke, legyen áldott  
és békés a pihenése!

**Emlékét megőrzi  
fia, István, menyé,  
Franciska, unokái: Edvin  
és párja, Éva, valamint  
Emma és párja Roli**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve lesz már-  
cius 19-én, hogy nincs kö-  
zöttünk szeretett férjem,  
édesapánk és nagyapánk



**HORVÁTH Imre**  
(1939–2014)

Arany volt a szíve-lelke,  
a munka és  
a család volt az élete.  
Oly szomorú  
nélkülöd lenni, téged  
mindenütt hiába keresni.  
Várni, de jössz vissza  
többé, szívünkben örzünk  
mindörökké.

Sohasem halványul  
szívünkben emléked,  
sohasem szűnik meg  
lelkünk gyásza érted!

**Emlékét őrzi felesége,  
gyermekai és unokái**

## Miserend

**16-án**, pénteken 17-kor: Szentlélek tiszteletére egy szándékra.

**17-én**, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint:  
†Bohóczki Katalin, Bíró József, a Bohóczki és a Bíró nagy-  
szülőkért, valamint: †Jankovics István és Répási Rozália.

**18-án**, Nagyböjt 5. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †ifj. és  
id. Zavarkó Sándor és a Barna szülőkért, a plébániatemplom-  
ban 8.30 órakor: szabad a szándék, 10 órakor: a népért.

**19-én**, hétfőn Szent József ünnepe, a Telepen 8 órakor:  
†Góbor Sándor és elh. szülőkért, a plébániatemplomban  
10 órakor: Szent József tiszteletére.

**20-án**, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

**Irodaidő a plébánián:  
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

**21-én**, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

**22-én**, csütörtökön 17 órakor: szabad a szándék.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

#### Szerb liga – Vajdasági csoport MLADOST–CRVENA ZVEZDA (Újvidék) 0:1 (0:0)

Rosszul kezdte a tavaszi idény első mérkőzését a járeki együttes. A vendégek már a 12. percben tizenegyeshez jutottak, ám azt Lolić, a hazaiak kapusa hátrította, aki az első féldő elején több alkalommal kiválóan védett. Ezt követően a Mladost fokozatosan átvette a játék irányítását, több helyzetet kialakított, a lehetőségek azonban kimaradtak. Az újvidékiek a szünet után megszerezték a vezetést, ami után a hazai csapat nem talált magára, és jóformán nem is volt komolyabb esélye arra, hogy kiegyenlítse.

A Mladost maradt tizedik a táblán. Ezen a szombaton is hazai mérkőzés következik, amikor a harmadik helyezett prigrivicai Bratstvo vendégszerepel a járeki pályán.

#### Vajdasági liga – Déli csoport SLOGA–BORAC (Sajkás) 1:2 (0:2)

A Sloga remek sorozattal fejezte be az őszi idényt, hiszen az utolsó öt mérkőzésén 13 pontot gyűjtött, az első tavaszi találkozón azonban vereséget szenvedett. A vendégek a szünetig két gólos előnyre tettek szert, a temerinieknek a 83. percben csak szépen sikerült Bajić révén.

A Sloga vasárnap Újvidékre utazik, ahol az Index lesz a riválisa.

#### Újvidéki liga

#### VINOGRADAR (Ledinci)–TSK 0:7 (0:4)

Mint az várható is volt, a temeriniek fölényes győzelemmel kezdték a tavaszi idényt. A liga leggyengébb csapata ellen az első féldőben Broćeta és Varga egyszerűen, Savić pedig kétszer volt eredményes. A szünet után Zukić, Višekruna és Tomić folytatta a gólgyártást. A 78. percben a találkozót megszakadt, mert a hazaiak-

nak több játékosa is megsérült, cseréjük pedig nem volt.

A TSK a győzelemmel maradt a táblázat harmadik helyén, a pontkülönbség azonban nem változott a két élvossal szemben, mert ők is nyertek. A Tatrának 41, a Sofeksnek 39, a TSK-nak 35 pontja van. Vasárnap 15 órai kezdettel a tizedik helyezett kovilji Šajkaš vendégszerepel a vásártéri pályán.

#### SIRIG–VETERNIK 3:1

A szőregiek is győzelemmel rajtoltak, a táblázaton náluk jobban helyezett veternikiek ellen nyertek. A Sirig ezen a hétvégén Péterváradra utazik.

### KÉZILABDA

#### Első női liga – Északi csoport DERONJE–TEMERIN 25:32 (15:14)

A második féldőben nyújtott remek teljesítménynek köszönhetően a temerini lányok fordítottak, így a 13. fordulóban begyűjtötték az ötödik győzelmüket. A következő fordulóban a bajmoki Radnički érkezik a temerini sportcsarnokba.

#### Első férfi liga – Északi csoport JABUKA (Almás)–MLADOST TSK 31:19 (19:12)

A második mérkőzését is elvezítette a tavaszi idényben a járeki csapat, amely a következő találkozóját az élvossal palánkai Lavovi ellen játssza.

### ASZTALITENISZ

#### Szuperliga – férfiak PALANKA–TEMERIN 4:3

Nem sikerült újabb győzelmet aratnia a Temerinnek a bajnokság 13. fordulójában. A palánkai vendégszereplésen Pető Zoltán mind a két egyéni meccsét megnyerte, majd a hatodik találkozón Pero Tepić izgalmas meccsen 0:2-es hátrányból 3:2-re nyert, úgy, hogy az ötödik szettben 13:11 volt az eredmény a javára, amivel kiegyenlítette az összesítésben a párharcot. A páros döntött a nyertesről, ezt a mérkő-

## Szőregi női testépítő sikere

Értesüléseink szerint Nebojša Vukadinović, a szőregi helyi közösség elnöke gratulált Milica Narančić szőregi lakosnak abból az alkalomból, hogy a világ leg-rangosabb testépítő versenyén (IFBB Pro League), amelyet az Amerikai Egyesült Államokban rendeznek meg, megszerezte az abszolút győztesi rangot. Ez egyben azt jelenti, hogy ő lett az első szerb állampolgár, aki a Pro card titullussal rendelkezik. A képen Milica Narančić Arnold Schwarzenegger Golden Globe-díjas osztrák származású amerikai színész, testépítő, üzletember és politikus, az USA Kalifornia államának 38. kormányzója társaságában.



zést azonban a hazaiak viszonylag simán megnyerték.

Csapatunk a következő mérkőzését a jövő hétvégén játssza, amikor a szabadkai Spartacus érkezik Temerinbe.

**Eredmények:** L. Jovičić–Benkő Á. 3:0, M. Jovičić–Pető Z. 1:3, Z. Savić–P. Tepić 3:0, L. Jovičić–Pető 0:3, Savić–Benkő 3:1, M. Jovičić–Tepić 2:3, L. Jovičić, Savić–Pető, Tepić 3:0.

#### Második liga – nők

#### SLAVIJA (Antalfalva)– TEMERIN 1:4

Győzelmet ünnepelhetett a 12. fordulóban a temerini csapat.

**Eredmények:** Sladeček–Nagyidai A. 3:0, Sarić–Vegelek D. 0:3, Žiak–Orosz N. 0:3, Sladeček, Sarić–Orosz, Vegelek 0:3, Sladeček–Vegelek 1:3.

Újvidéken tartották meg az országos bajnokságot a serdülők részére. Egyéniben bronzérmes lett a lányok mezőnyében Vegelek Dóra, aki párosban a negyeddöntőig jutott. A fiúknál Orosz András a legjobb 8, Mladen Puhača pedig a legjobb 16 közé került be. Párosban Puhača és Fábri harmadik lett, Orosz és Vidić pedig a negyeddöntőig jutott.

T. N. T.

### APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó 2,5 hold föld a falu alatt a becesei útnál, az építkezési övezetben. Telefon: 063/540-467.
- Kukorica eladó. Percel Mór utca 1/1, telefon: 063/53-65-84.
- Ág és gally apríték (10–15 hosszú) eladó. Telefon: 062/8-943-646.
- Építkezésre alkalmas telket, vagy lebontásra való házat vennék. Telefon: 063/83-27-097, 060/34-56-765.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képre-

gényt, albumot képecskékkal. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

- Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár és háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.
- Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Tel.: 063/8-503-307.

További hirdetések a 9. oldalon

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinke novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008